Newsletter

Freundeskreis Bingen – Kutná Hora e.V.

Ausgabe 3

November 2021

Freunde aus Kutná Hora konnten leider auch 2021 nicht zu Besuch nach Bingen kommen

Auch 2021 konnten uns unsere Freunde aus Kutná Hora coronabedingt nicht besuchen. Wir hoffen, dass wir gemeinsam mit der Stadt Kutná Hora und der Stadt Bingen den Besuch 2022 in Bingen realisieren können.

Wir wollen dieses Wiedersehen zu einem Fest machen, bei dem sich auch unsere Vereinsmitglieder auf die Gäste aus Kutná Hora freuen können.

Beitritt Partnerschaftsverband Rheinland-Pfalz – Burgund-Franche-Comté – Oppeln – Mittelböhmen

Der Freundeskreis Bingen am Rhein – Kutná Hora tritt dem Partnerschaftsverband Quartett bei.

Der Partnerschaftsverband Rheinland-Pfalz/4er-Netzwerk e.V. ist der Dachverband für Kommunen, Verbände, Institutionen, Kammern und Schulen in Rheinland-Pfalz, die eine Partnerschaft in Burgund-Franche-Comté, in der polnischen Partnerregion Oppeln und in der tschechischen Partnerregion Mittelböhmen pflegen.

Der Partnerschaftsverband sieht sich als Vermittler und Unterstützer bei der Suche nach Partnern in institutionellen, kulturellen, sportlichen, wirtschaftlichen und anderen Bereichen des gesellschaftlichen Lebens.

Er ist außerdem Ansprechpartner für Kontakte in die Regionen sowie für alle Fragen rund um die deutsch-französische, deutsch-polnische und deutsch-tschechische Freundschaft.

Die aktuellen Ziele des Partnerschaftsverbandes sind vor allem, junge Menschen durch bi-, tri- und quadri-regionale Begegnungen für Europa zu begeistern und ein Netzwerk europäischer interregionaler Zusammenarbeit aufzubauen.

Unsere Ansprechpartnerin in dem Verband war bis Dezember 2020 Frau Janina Rassadin, die auch schon mit uns auf Reisen nach Kutná Hora war. Ab Januar 2021 ist Herr Spindler neuer Geschäftsführer des Verbandes und unser neuer Ansprechpartner.

Neue Kontaktperson in Kutná Hora

Tourist-Information Centre

BINGEN AM RHEIN

Kutná Hora, July 14, 2021

Dear friends,

last year was very complicated, strenuous and nerve-racking for all of us. We didn't have any chance to meet each other, to plan common activities as well as to follow mutual projects. Although the number of infected people is increasing again it seems that situation is better now and we can start to plan what to do.

In the first place, we have a piece of new information for you. Ms. Adela Kloudova gave up her position at the end of May 2021. The scope of duties connected with the international cooperation was handed over to Mrs. Monika Pravdova the Head of our Tourism Department. At the same time Mrs. Eva Hnatkova was asked for help to put all aspects of twinning across to her and to do the first steps for other future cooperation.

In order to have your point of view our City Hall Board decided to contact you. Do you think that our towns should cooperate? Which fields of cooperation do you prefer?

We know that our exchange project for families should continue last year by the visit of our group to Bingen. Unfortunately, it wasn't possible and we are afraid that also this year is not the right time to realize this visit. Shall we postpone it to next year?

We are looking forward to your opinions and suggestions.

We wish to you as well as to all people in Bingen am Rhein all the best and good luck.

Many kind regards from Kutná Hora

Monika Pravdova

Eva Hnatkova

Tourist-Information Centre

BINGEN AM RHEIN

Kutná Hora, July 14, 2021

Liebe Freunde,

letztes Jahr war für uns alle sehr kompliziert, anstrengend und nervenaufreibend. Wir hatten keine Chance, uns zu treffen, gemeinsame Aktivitäten zu planen und gemeinsame Projekte zu verfolgen. Obwohl die Zahl der Infizierten wieder zunimmt, scheint die Situation jetzt besser zu werden und wir können beginnen, zu planen, was zu tun ist.

Zunächst einmal haben wir eine neue Information für Sie. Frau Adela Kloudova hat ihr Amt Ende Mai 2021 niedergelegt. Der Aufgabenbereich der internationalen Zusammenarbeit wurde an Frau Monika Pravdova, die Leiterin unserer Tourismusabteilung, übergeben. Gleichzeitig wurde Frau Eva Hnatkova um Hilfe gebeten, ihr alle Aspekte der Städtepartnerschaft zu vermitteln und erste Schritte für eine weitere zukünftige Zusammenarbeit zu machen.

Um Ihre Meinung zu erfahren, hat sich unser Rathausvorstand entschlossen, Sie zu kontaktieren. Finden Sie, dass unsere Städte kooperieren sollten? Welche Kooperationsfelder bevorzugen Sie?

Wir wissen, dass unser Austauschprojekt für Familien im letzten Jahr durch den Besuch unserer Gruppe in Bingen fortgesetzt werden soll. Leider war es nicht möglich und wir befürchten, dass auch dieses Jahr nicht der richtige Zeitpunkt ist, diesen Besuch zu realisieren. Sollen wir es auf nächstes Jahr verschieben?

Wir freuen uns auf Ihre Meinungen und Anregungen.

Ihnen sowie allen Menschen in Bingen am Rhein wünschen wir alles Gute und viel Glück.

Viele Grüße aus Kutna Hora

Monika Pravdova

Eva Hnatkova

Brief der Stadtverwaltung Kutná Hora

Brief an Eva und Frau M. Pravdova

Liebe Eva,
Liebe M. Pravdova,

da wir immer noch in einer schwierigen Corona-Zeit mit ihren Einschränkungen leben müssen, möchten wir auf jeden Fall mit euch in Kontakt bleiben. Wir hoffen sehr, dass ihr alle gesund seid und es euch gut geht.

Wir freuen uns jetzt schon auf den Kontakt und eine gute Zusammenarbeit mit Frau Pravdova als neue Leiterin der Tourismusabteilung und wünschen ihr viel Erfolg und Spaß in der neuen Funktion. Es freut uns auch sehr, dass Eva, die uns schon seit Jahren kennt, weiter eng mit unserer Partnerschaft verbunden ist.

Bei uns ist etwas Normalität eingetreten, obwohl die Coronazahlen schon wieder leicht ansteigen. Viele sind bereits geimpft und etwas geschützter gegen den Virus. Kleinere Veranstaltungen sind auch wieder möglich, wir hoffen also, dass sich die Situation insgesamt weiter entspannt.

Leider konnten wir uns aber auch dieses Jahr nicht sehen und wir hoffen alle, dass nun nächstes Jahr euer Besuch in Bingen möglich ist. Wir freuen uns schon darauf.

Vielleicht könntet ihr uns schon einen bevorzugten Monat nennen, wann ihr kommen wollt.

Wir hoffen, von euch gute Neuigkeiten zu hören und können es kaum erwarten, euch alle gesund wieder zu sehen.

Eine schöne Zeit und liebe Grüße aus Bingen

Vorstand des Freundeskreises

Brief an alle unsere Freunde in Kutná Hora

Liebe Freunde aus Kutná Hora,
wir haben lange nichts mehr voneinander gehört und möchten uns in dieser schwierigen Corona-Zeit wieder einmal bei euch melden. Wir hoffen, dass es unseren Freunden und befreundeten Familien in Kutná Hora gut geht und ihr noch alle gesund seid. Hier in Bingen ist etwas Normalität eingetreten und alle aus unserem "Freundeskreis Kutna Hora" sind zum Glück von Corona verschont geblieben. Die meisten sind nun geimpft und können dadurch etwas mehr unternehmen. Leider konnte der 2020 ausgefallene Besuch von euch auch in diesem Jahr nicht stattfinden. So hoffen wir sehr, dass ihr uns 2022 besuchen kommt und wir euch alle gesund wiedersehen können. Wir haben Eva Hnatkova und M. Pravidova ebenfalls angeschrieben, um einen neuen Termin für den Besuch zu finden. Wir wünschen euch allen weiterhin eine gesunde und geruhige Zeit und würden uns freuen, von Euch zu hören, wie es euch geht.

Bis dann, liebe Grüße

Vorstand des Freundeskreises

Kochkurs für Freunde von Tschechien und der tschechischen Küche

In Zusammenarbeit mit der Volkshochschule in Bingen bietet der Freundeskreis Bingen-Kutná Hora unter Beachtung der 3-G-Regel am

07.12.2021 (Dienstag) und 10.12.2021 (Freitag)

jeweils von 18.00 bis 21.00 Uhr einen Kochkurs an, bei dem es um die Besonderheiten der tschechischen Küche geht.

Der Kurs findet in der Grundschule Bingen, Schloßbergstraße, mit **max. 12 Personen** statt. Die Mindestteilnehmerzahl beträgt **acht**.

Teilnahmegebühr: 31,00 Euro pro Person. Die Kosten für Lebensmittel sind darin bereits enthalten.

Für die Mitglieder des Freundeskreises werden nur 15,00 Euro fällig.

Es wäre toll, wenn mithilfe des Kochkurses neue Mitglieder gewonnen werden könnten. Machen Sie also in Ihrem Freundes- und Bekanntenkreis Werbung dafür. Die Interessenten können dann gleich während des Kurses Mitglied werden und erhalten ebenfalls den Zuschuss für den Kochkurs.

Die traditionelle Küche in Tschechien zeigt große Ähnlichkeit mit der ungarischen und österreichischen Küche. Die lange gemeinsame Geschichte hat auch in der Küche ihre Spuren hinterlassen. Weithin bekannt sind die Kartoffelsuppe, der traditionelle Schweinebraten mit Knödeln und Sauerkraut, die mit Früchten gefüllten Knödeln oder auch der Apfelstrudel.

Und dennoch ist die tschechische Küche mehr als Gulasch und Knödel.

Begeben Sie sich mit Veronika Hostinská auf eine kulinarische Entdeckungsreise durch Tschechien. Ein tschechisches Bier begleitet das Essen, ein Becherovka schließt die Mahlzeit ab.

Bitte mitbringen: Schürze, Geschirrhandtuch, Behälter für Kostproben

Anmeldeschluss: 26.11.2021

Einladung zur Wanderung zum Heilig-Kreuz

Datum: Frühjahr 2022

Treffpunkt: Parkplatz Elisenhöhe

Was ist ein Verein, der sich nicht trifft und die Mitglieder sich nicht kennen. Es ist uns ein besonderes Anliegen, dies zu ändern. In dieser Coronazeit ist ein Treffen ja am Besten im Freien möglich. Lernen wir uns bei dieser Wanderung besser kennen. Wir möchten Sie auf den Geschmack bringen, das Land Tschechien und unsere Partnerstadt Kutná Hora kennenzulernen und vielleicht sind Sie schon bei der nächsten Reise dabei. An zwei Stationen wird Ihnen Herr Horst Hahn Interessantes darüber erzählen. An einer Station bieten wir Ihnen einen leckeren Wein aus unserer Region an und an der zweiten Station einen leckeren Wein aus Tschechien.

Am Heiligkreuz angekommen verwöhnen wir Ihren Gaumen mit Speisen aus der böhmischen Küche. Gerne dürfen Sie auch Freunde und Bekannte zu dieser Wanderung mitbringen, die wir dann vielleicht auch für den Freundeskreis begeistern können. Zur besseren Planung bitten wir Sie, sich bei Birgit Blumers (blumers.wba@t-online.de) oder Ulrike Becker (ub.gruen@gmx.de) anzumelden. Wir freuen uns über eine rege Teilnahme.

Einrichtung einer Facebookseite

Unsere 2. Vorsitzende Ulrike Becker hat im September 2020 unsere Facebook-Seite eingerichtet. Um den Kontakt mit unseren Mitgliedern zu verbessern, würden wir uns freuen, wenn ihr unserer Facebook-Seite beitreten würdet. Je nach Resonanz werden wir dann die neusten Infos auf diesem Weg unseren Mitgliedern mitteilen.

<https://www.facebook.com/groups/617579542238911/?ref=share>

Termine 2022 des Freundeskreis Bingen am Rhein – Kutná Hora e.V.

- 17.12.2021: Mitgliederversammlung
- Frühjahr 2022: Wanderung zum Heilig-Kreuz
- Offen: Besuch aus Kutná Hora
- Beitragseinzug: November 2021

Die geplante Wanderung zum Heilig-Kreuz im Frühjahr für unsere Mitglieder und Freunde soll unter dem Motto „Kennenlern-Tour“ stattfinden.

Ebenso ist geplant an der Binger Messe, am Kulturuferfest und an der Budesheimer Nachkerb mit einem Stand vertreten zu sein.

Impressum:

Freundeskreis Bingen am Rhein – Kutná Hora e.V.
Birgit Blumers
Am Holderbusch 14
55411 Bingen am Rhein
Mail: blumers.wba@t-online.de
Telefon: 06725-1860
Vereinsregister-Nr.: VR 41902

Tschechische Tradition zu Heiligabend

Gebratener Karpfen mit Kartoffelsalat

Zutaten für den Fisch:

- 4 Portionen Karpfen je 150 g
- Mehl
- 2 Eier
- 2 EL Milch
- Semmelbrösel
- Zitrone
- Salz
- Fett (zum Braten)

Zutaten für den Kartoffelsalat:

- 1 kg Kartoffeln (Typ A)
- 4 Karotten
- 1/4 Sellerie
- 4 Eier
- 1 Dose Erbsen oder 200 g tiefgefrorene Erbsen
- 200 g Schinken im Ganzen
- 150 g saure Gurken
- 150-200 g Mayonnaise
- Salz und Pfeffer

Die Kartoffeln mit Schale am besten schon einen Tag vorher kochen, bis sie weich werden. Dann die Kartoffeln, wenn sie kalt sind, schälen und in kleine Würfel schneiden.

Die Karotten und den Sellerie schälen und in Salzwasser kochen lassen, bis das Gemüse weich, aber nicht zerkoht ist. Nebenbei kann man schon mal die Erbsen auftauen oder abtropfen lassen. Wenn die Karotten und der Sellerie erkaltet sind diese auch in Würfel schneiden.

Die Eier hartkochen, schälen und auch wieder würfeln.

Den Schinken und die Essiggurken würfeln. Das Gurkenwasser im Glas zur Seite stellen, das wird nämlich zu Verfeinerung des Salats genutzt.

Alle Zutaten in einer Schüssel mischen und nebenbei die Mayonnaise unterrühren. Dabei dann auch etwas von dem Gurkenwasser untermischen. Das Ganze salzen und pfeffern.

Den Karpfen waschen und salzen und dann hintereinander in Mehl, in Eier gemischt mit Milch und zuletzt in den Semmelbröseln panieren.

Den Fisch in der Pfanne mit dem erhitzten Fett von allen Seiten goldgelb anbraten.

Das Ganze dann auf einem Teller mit Zitronen zum Beträufeln anrichten und schon hat man ein traditionelles tschechisches Weihnachtessen gezaubert!

Die Schuppen vom Fisch werden übrigens im Portemonnaie neben dem Kleingeld aufbewahrt, da geglaubt wird, dass dies einem Glück in Bezug auf Geld bringen soll.

Weihnachts- und Neujahrsgrüße

*Weihnachten – Christfest – heilige Nacht,
an Vergangenes wird gedacht.*

*Man sehnt herbei die frohen Stunden,
man lässt es sich gar köstlich munden.*

*Vielleicht wird auch, wie einst, gesungen,
mag sein: „Es ist ein Ros‘ entsprungen“.*

*Es wird geredet, nach dem Singen,
das nächste Jahr – was wird es bringen?*

*Jedoch, und das ist allen klar,
früher mehr Lametta war.*

*Freude und Friede wünscht Euch nun ganz leis‘
der Bingen-Kutná-Hora Freundeskreis*

*Weihnachten – so viele Gedanken,
man kann, wenn man will, Besinnlichkeit tanken,
man denkt an die Zukunft, man denkt auch zurück,
was ist gut gelungen, wann hatte man Glück?*

*Weihnachten heißt auch Geben und Schenken,
heißt Gutes tun, an den Nächsten denken,
das macht große Freude, drum sei hier betont,
erst dann hat sich Weihnachten richtig gelohnt.*

*Und friedlich mög‘ es zur Weihnacht stets sein,
das wünscht
der Freundeskreis Kutná-Hora und Bingen am Rhein.*